



Angewandte Linguistik
IUED Institut für Übersetzen
und Dolmetschen
Kursverzeichnis

Bachelorstudiengang Übersetzen UE
Frühlingssemester 2012



Studium
Italiano
Français
English
Technik

Die aktuellen **Prüfungs- und Studienordnungen, Studienführer und Kursbeschreibungen** für den **Bachelorstudiengang Übersetzen** können auf dem Informationsportal des Studiengangs abgerufen werden: elearning.zhaw.ch/ba_ue.

Abkürzungen

BA UE	Bachelorstudiengang Übersetzen
FS	Frühlingssemester
FS1	1. Fremdsprache
FS2	2. Fremdsprache
FS3	3. Fremdsprache = Zusatzsprache
GS	Grundsprache
HS	Herbstsemester
L1, L2 usw.	Leistungsstufe 1, 2 usw.
MMK	Vertiefung Multimodale Kommunikation
MSK	Vertiefung Mehrsprachige Kommunikation
SWL	Semesterwochenlektionen
TEK	Vertiefung Technikkommunikation

Studienjahrgänge werden mit ihrem Eintrittsjahr bezeichnet (z. B. UE10 = Studienjahrgang des Curriculums UE, der gemäss Regelstudienzeit seit 2010 studiert).

Sprachbezeichnungen werden nach ISO 639-2 mit drei Buchstaben abgekürzt (z. B. ZHO = Chinesisch, vgl. www.loc.gov/standards/iso639-2/langhome.html).

Inhalt

Inhalt	1
Kalender	2
Frühlingssemester 2012	2
Herbstsemester 2012/13	3
Frühlingssemester 2013	3
IUED Institut für Übersetzen und Dolmetschen	4
Organisation	4
Bachelorstudiengang Übersetzen UE	6
Leitung und Administration	6
Assessmentstufe (Grundstudium) UE	7
Erstes Studienjahr UE11, 2. Semester	7
Hauptstudium UE Kernstudium	13
Zweites Studienjahr UE10, 4. Semester	13
Hauptstudium UE Vertiefung MSK	17
Zweites Studienjahr UE10, 4. Semester	17
Hauptstudium UE Vertiefung MMK	18
Zweites Studienjahr UE10, 4. Semester	18
Hauptstudium UE Vertiefung TEK	19
Zweites Studienjahr UE10, 4. Semester	19
Hauptstudium UE Kernstudium	20
Drittes Studienjahr UE09, 6. Semester	20
Hauptstudium UE Vertiefung MSK	22
Drittes Studienjahr UE09, 6. Semester	22
Hauptstudium UE Vertiefung MMK	25
Drittes Studienjahr UE09, 6. Semester	25
Hauptstudium UE Vertiefung TEK	26
Drittes Studienjahr UE09, 6. Semester	26
Dozierende	27

Kalender

Frühlingssemester 2012

Mo 20.02.2012	Beginn Frühlingssemester 2012
Mo 20.02.2012, 08.30–09.30 Uhr	Auftaktveranstaltung zur Bachelorarbeit UE09 Hörsaal SM O1.01
Mo 20.02.2012 – Fr 25.02.2012	Klausurwoche der Dozierenden
Mo 27.02.2012	Winterthurer Fasnachtsmontag unterrichtsfrei
Di 28.02.2012	Erster regulärer Unterrichtstag Frühlingssemester 2012
Sa 17.03.2012	Tag der offenen Tür IUED
Fr 06.04.2012 – Mo 09.04.2012	Osterfeiertage Unterrichtsende Do 05.04.2012 um 15.35 Uhr
Di 01.05.2012	Tag der Arbeit unterrichtsfrei
Do 17.05.2012 – Fr 18.05.2012	Auffahrtsfeiertage Unterrichtsende Mi 16.05.2012 um 15.35 Uhr
Fr 25.05.2012	Letzter Unterrichtstag Frühlingssemester 2012
Sa 26.05.2012 – Fr 08.06.2012	Lesewochen Prüfungsvorbereitungszeit
Mo 28.05.2012	Pfingstmontag unterrichtsfrei
Di 29.05.2012 – Fr 01.06.2012	Eignungsprüfung UE für Studienbeginn Herbstsemester 2012
Sa 09.06.2012 – Sa 23.06.2012	Prüfungswochen inkl. Samstage
So 24.06.2012 – So 16.09.2012	Unterrichtsfreie Zeit
Mo 02.07.2012 – Fr 06.07.2012	Ersatzprüfungswoche Ersatzprüfungen bei begründet versäumtem Leistungsnachweis
Mo 02.07.2012, 17.00 Uhr	Abgabe Bachelorarbeit UE09 Vertiefungen MSK und MMK
Mo 09.07.2012, 17.00 Uhr	Abgabe Bachelorarbeit UE09 Vertiefung TEK

Herbstsemester 2012/13

Mo 17.09.2012	Erster Unterrichtstag Herbstsemester 2012/13
Do 18.10.2012, 17.00 Uhr	Diplomfeier UE09 Casinotheater Winterthur
Fr 21.12.2012	Letzter Unterrichtstag Herbstsemester 2012/13
Do 03.01.2013 – Fr 04.01.2013	Leseweche Prüfungsvorbereitungszeit
Mo 07.01.2013 – Fr 18.01.2013	Prüfungswochen

Frühlingssemester 2013

Mo 18.02.2013	Erster Unterrichtstag Frühlingssemester 2013
Sa 16.03.2013	Tag der offenen Tür IUED
Fr 24.05.2013	Letzter Unterrichtstag Frühlingssemester 2013
Sa 25.05.2013 – Fr 07.06.2013	Lesewochen Prüfungsvorbereitungszeit
Sa 08.06.2013 – Sa 22.06.2013	Prüfungswochen

IUED Institut für Übersetzen und Dolmetschen

Organisation

Leitung

**Departementsleitung
Angewandte Linguistik**

Urs Willi (wlli)
Prof. Dr. phil.
Tel. 058 934 **60 67**
E-Mail: wlli@zhaw.ch

Institutsleitung IUED
(FS12 abwesend)

Gary Massey (mssy)
Prof., Ph.D., M.A.
Tel. 058 934 **60 63**
E-Mail: mssy@zhaw.ch

Stv. Institutsleitung IUED

Empfang und Services

**Empfang Departement
Angewandte Linguistik**

Martina Rapold (rapo)
Elisabeth Seipel (seip)
Sara Tiboni (tibs)
Tel. Zentrale 058 934 **60 60**

Hausdienst

Marcel Thoma (toma)
Tel. 058 934 **77 50**
Gazmend Haliti (halz)
Tel. 058 934 **69 88**

IT-Support

Andreas Keller (kean)
Tel. 058 934 **60 51**
Olivier Kunz (kuno)
Tel. 058 934 **60 52**

Bibliothek Linguistik

Chantal Manser (mans)
Esther Bättig (batt)
Beny Durrer (dend)
Isabelle Fischer (fihi)
Tel. 058 934 **62 60**
Fax 058 935 62 60
E-Mail: l.bibliothek@zhaw.ch

Stabsstellen und Leistungsbereiche

Corporate Communications	Christa Stocker (stoc) Prof. Dr. phil. Tel. 058 934 75 78 E-Mail: stoc@zhaw.ch	Leitung
	Barbara Flury (flba) Tel. 058 934 60 68 E-Mail: flba@zhaw.ch	Stv. Leitung
	Aisha Kaufmann (kaum) B.A. Tel. 058 934 62 11 E-Mail: intranet.linguistik@zhaw.ch	

Weiterbildung	Gertrud Hofer (hofe) lic. phil.	Leitung
	Andrea Thomas-Spengler (thas) M.A., dipl. Übersetzerin FH	Stv. Leitung
	Stefanie Kaufmann (kune) Carla Bertogg (beoc) Tel. 058 934 61 61 E-Mail: weiterbildung.linguistik@zhaw.ch	

Fachgruppen

Deutsch (DEU)	Nicole Carnal (cnic) dipl. Übersetzerin ETI E-Mail: cnic@zhaw.ch	Leitung
Englisch (ENG)	Christine Ricketts (rick) B.A. E-Mail: rick@zhaw.ch	Leitung
Französisch (FRA)	Henri-Daniel Wibaut (whnr) lic. ès lettres, dipl. Übersetzer E-Mail: whnr@zhaw.ch	Leitung
Italienisch (ITA)	Vittorio Panicara (piat) Dott. in Fil., Prof. ZFH E-Mail: piat@zhaw.ch	Leitung
Spanisch (ESP)	Paula Bazo (bapu) lic. phil. E-Mail: bapu@zhaw.ch	Leitung (FS12 abwesend)
	Raquel Montero Muñoz (monr) Dr. phil. E-Mail: monr@zhaw.ch	Stv. Leitung

Bachelorstudiengang Übersetzen UE

Leitung und Administration

Studiengangleitung

Studiengangleitung

Simon Lenz (lenz)
M.A., dipl. Übersetzer FH
Tel. 058 934 **61 22**
E-Mail: lenz@zhaw.ch
Büro SM E0.07

Co-Leitung Vertiefungen
Mehrsprachige Kommunikation MSK
Multimodale Kommunikation MMK

Anna-Katharina Pantli (pana)
M.A.
Tel. 058 934 **61 42**
E-Mail: pana@zhaw.ch
Büro SM E0.07

Catherine Badras (badr)
Prof. Dr. phil., Dipl.-Ing.
Tel. 058 934 **61 71**
E-Mail: badr@zhaw.ch
Büro SM E0.08

Leitung Vertiefung
Technikkommunikation TEK

Studiengangsekretariat

**Studierendenaufnahme
International Office**
Theaterstrasse 17
E-Mail: info.iued@zhaw.ch

Anita Lendenmann (lena)
Tel. 058 934 **60 62**
E-Mail: lena@zhaw.ch
Büro SF O2.20

Studienkoordination
Theaterstrasse 15c
E-Mail: info.iued@zhaw.ch

Silvia Cetti (cesi)
Tel. 058 934 **60 66**
E-Mail: cesi@zhaw.ch
Büro SM E0.03

Esther Mettler (mete)
Tel. 058 934 **61 35**
E-Mail: mete@zhaw.ch
Büro SM E0.03

Flavia Nater (nate)
Tel. 058 934 **61 24**
E-Mail: nate@zhaw.ch
Büro SM E0.03

Assessmentstufe (Grundstudium) UE

Erstes Studienjahr UE11, 2. Semester

Im **Studienführer für das erste Studienjahr** finden Sie ausführlichere Informationen zu Status und Definition von Modulgruppen, Modulen und Kursen sowie zu Art und Gewichtung der Leistungsnachweise.

Informationen zu einzelnen Kursen finden sich in den **Kursbeschreibungen**, die auf dem Informationsportal des Studiengangs publiziert werden: elearning.zhaw.ch/ba_ue → Informationen für Studierende.

In manchen Kursen werden Parallelgruppen (A, B, C usw.) geführt. Die Gruppeneinteilung findet sich im passwortgeschützten Bereich des Informationsportals: elearning.zhaw.ch/ba_ue → Informationen für Studierende → Student Lounge (Zugriff mit ZHAW-Benutzername und -Passwort).

Die Anmeldung für die Vertiefung im Hauptstudium erfolgt bis spätestens 30.04.2012. Dazu finden in der ersten Hälfte des Frühlingssemesters Informationsveranstaltungen statt (Termine werden bekanntgegeben).

Struktur der Assessmentstufe

Die Lerneinheiten des Assessmentjahres gliedern sich in Modulgruppen, Module und Kurse. Die Modulgruppen bestehen jeweils aus den Modulen des Herbst- und des Frühlingssemesters. Innerhalb der Module sind die Kurse der jeweiligen Sprachkombination zu belegen. Jeder Kurs wird innerhalb des Semesters mit einem Leistungsnachweis abgeschlossen.

Modulgruppe	Modul	Semester	Credits	Kurs	SWL	
Grundsprache	Grundsprache 1	HS	8	Textproduktion 1 GS	2	
				Landeskunde 1 GS	1	
				Recherchieren 1	2	
	Grundsprache 2	FS	9	Textproduktion 2 GS	2	
				Übersetzen L1 FS1–GS	2	
				Recherchieren 2	1	
Erste Fremdsprache	Erste Fremdsprache 1	HS	5	Sprachkompetenz L1 FS1	2	
				Landeskunde 1 FS1	1	
	Erste Fremdsprache 2	FS	5	Übersetzen L1 GS-FS1 & Zielsprachliche Kompetenz	4	
				Landeskunde 2 FS1	1	
Zweite Fremdsprache	Zweite Fremdsprache 1	HS	5	Sprachkompetenz L1 FS2	3	
				Landeskunde 1 FS2	1	
	Zweite Fremdsprache 2	FS	5	Sprachkompetenz L2 FS2	3	
				Landeskunde 2 FS2	1	
Sprachwissenschaft	Sprachwissenschaft 1	HS	7	Grammatik / Textanalyse Vorlesung / Anwendung 1 GS	3	
				Grammatik / Textanalyse Vorlesung / Anwendung 1 FS1	3	
				Linguistik Vorlesung / Übung 1	2	
	Sprachwissenschaft 2	FS	7	Grammatik / Textanalyse Vorlesung / Anwendung 2 GS	3	
				Grammatik / Textanalyse Vorlesung / Anwendung 2 FS1	3	
				Linguistik Vorlesung / Übung 2	2	
Kontextwissen	Kontextwissen 1	HS	4	Recht 1	1	
				Technik 1	1	
				IT	1	
	Kontextwissen 2	FS	5	Recht 2	1	
				Technik 2	1	
				Grundlagen des Marketings	1	
				Grundlagen der Sprachmittlung	1	
		Credits	60		Semesterwochenlektionen HS	23
					Semesterwochenlektionen FS	26

Lernbereich Sprach-, Kultur- & Übersetzungskompetenz

Modul Grundsprache 2 (9 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Textproduktion 2 GS DEU	A	SM O1.20	Mi 14.00–17.35	Kruse	14-täglich ab 29.02.
	B	SM O1.13	Di 14.00–17.35	Beck	14-täglich ab 28.02.
	C	SM O1.20	Di 14.00–17.35	Rebhandl	14-täglich ab 28.02.
	D	SM O1.20	Di 14.00–17.35	Rebhandl	14-täglich ab 06.03.
	E	SM O1.17	Di 14.00–17.35	Hoefele	14-täglich ab 28.02.
	F	SM O1.17	Di 14.00–17.35	Hoefele	14-täglich ab 06.03.
Textproduktion 2 GS FRA	–	SM O3.20	Di 14.00–17.35	Treffort	14-täglich ab 28.02.
Textproduktion 2 GS ITA	–	SM O3.20	Di 14.00–16.45	Panicara	14-täglich ab 06.03.
Übersetzen L1 FS1-GS ENG-DEU	A	SM O1.17	Di 12.00–13.35	Thomas-Spengler	wöchentlich
	B	SM O1.11	Fr 10.00–11.35	Thomas-Spengler	wöchentlich
	C	SM O1.11	Fr 12.00–13.35	Thomas-Spengler	wöchentlich
Übersetzen L1 FS1-GS FRA-DEU	A	SM O1.23	Mi 16.00–17.35	Rebhandl	wöchentlich
	B	SM O1.11	Mi 12.00–13.35	Rebhandl	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Teilkurs Übersetzen L1 GS-FS1 FRA-DEU					
Übersetzen L1 FS1-GS ITA-DEU	–	SM O1.05	Mi 14.00–15.35	Schlegel	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Teilkurs Übersetzen L1 GS-FS1 ITA-DEU					
Übersetzen L1 FS1-GS ESP-DEU	–	SM O1.05	Di 12.00–13.35	Laemmel	wöchentlich
Übersetzen L1 FS1-GS DEU-FRA	A	SM O1.20	Mi 12.00–13.35	Darmstätter	wöchentlich
	B	SM O1.13	Do 08.00–09.35	Darmstätter	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Teilkurs Übersetzen L1 GS-FS1 DEU-FRA					
Übersetzen L1 FS1-GS DEU-ITA	–	SM O2.09	Do 12.00–13.35	Piller	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Teilkurs Übersetzen L1 GS-FS1 DEU-ITA					
Recherchieren 2	–	SM U1.07 (Aula)	Mo 14.00–15.35	Riediger, Barnett, Lenz, Montero, Wibaut	wöchentlich

Modul Erste Fremdsprache 2 (5 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Teilkurs Übersetzen L1 GS-FS1 FRA-DEU	A	SM O1.23	Mi 16.00–17.35	Rebhandl	wöchentlich
	B	SM O1.11	Mi 12.00–13.35	Rebhandl	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Übersetzen L1 FS1-GS FRA-DEU					
Teilkurs Übersetzen L1 GS-FS1 ITA-DEU	–	SM O1.05	Mi 14.00–15.35	Schlegel	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Übersetzen L1 FS1-GS ITA-DEU					
Teilkurs Übersetzen L1 GS-FS1 DEU-ENG	A	SM O1.05	Mo 08.00–09.35	Ricketts	wöchentlich
	B	SM O1.05	Do 10.00–11.35	Ricketts	wöchentlich
	C	SM O1.17	Do 10.00–11.35	Dunkel	wöchentlich
	D	SM O1.17	Do 12.00–13.35	Dunkel	wöchentlich
Teilkurs Übersetzen L1 GS-FS1 DEU-FRA	A	SM O1.20	Mi 12.00–13.35	Darmstätter	wöchentlich
	B	SM O1.13	Do 08.00–09.35	Darmstätter	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Übersetzen L1 FS1-GS DEU-FRA					
Teilkurs Übersetzen L1 GS-FS1 DEU-ITA	–	SM O2.09	Do 12.00–13.35	Piller	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Übersetzen L1 FS1-GS DEU-ITA					
Teilkurs Übersetzen L1 GS-FS1 DEU-ESP	–	SM O1.08	Mo 10.00–11.35	Montero	wöchentlich
Teilkurs Zielsprachliche Kompetenz FS1 DEU	A	SM O1.08	Di 12.00–13.35	Schlegel	wöchentlich
	B	SM O1.05	Mi 12.00–13.35	Schlegel	wöchentlich; Veranstaltung für Incomings
Teilkurs Zielsprachliche Kompetenz FS1 ENG	A	SM O1.13	Mo 16.00–17.35	Barnett	wöchentlich
	B	SM O1.17	Mi 14.00–15.35	Barnett	wöchentlich
	C	SM O1.17	Mi 16.00–17.35	Barnett	wöchentlich
	D	SM O1.23	Do 12.00–13.35	Barnett	wöchentlich
Teilkurs Zielsprachliche Kompetenz FS1 FRA	A	SM O1.20	Do 10.00–11.35	Treffort	wöchentlich
	B	SM O1.20	Do 12.00–13.35	Treffort	wöchentlich
Teilkurs Zielsprachliche Kompetenz FS1 ITA	–	SM O3.20	Do 14.00–15.35	Ciampi	wöchentlich
Teilkurs Zielsprachliche Kompetenz FS1 ESP	–	SM O1.05	Fr 10.00–11.35	Montero	wöchentlich

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Landeskunde 2 FS1 / FS2 ENG The UK economy	–	SM U1.07 (Aula)	Mi 18.00–18.45	MacCabe	wöchentlich
Landeskunde 2 FS1 DEU Das Kreuz mit dem Kreuz im Schul- zimmer oder Grundrechte in der Schweiz	–	SM O1.05	Fr 14.00–15.35	Kohli	14-täglich ab 09.03.
Landeskunde 2 FS1 / FS2 FRA Aspects de l'économie française	–	SM O4.01	Do 18.00–18.45	Treffort	wöchentlich
Landeskunde 2 FS1 / FS2 ITA Il sistema Italia: errori del passato e prospettive future	–	SM O3.20	Mo 12.50–13.35	Di Giulio	wöchentlich
Landeskunde 2 FS1 / FS2 ESP Economía española hoy: ¿cómo hemos llegado a esto?	–	SM O4.01	Do 08.50–09.35	Fernández	wöchentlich

Modul Zweite Fremdsprache 2 (5 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Sprachkompetenz L2 FS2 ENG	A	SM O1.13	Mi 14.00–15.35	Dunkel	wöchentlich
	A	SM O1.08	Do 16.00–17.35	Dunkel	14-täglich ab 01.03.
	B	SM O1.13	Mi 16.00–17.35	Dunkel	wöchentlich
	B	SM O1.08	Do 16.00–17.35	Dunkel	14-täglich ab 08.03.
	C	SM O1.08	Mi 14.00–15.35	Dalton	wöchentlich
	C	SM O1.11	Do 16.00–17.35	Dalton	14-täglich ab 01.03.
Sprachkompetenz L2 FS2 FRA	A	SM O2.09	Mi 14.00–15.35	Treffort	wöchentlich
	A	SM O1.11	Mi 10.00–11.35	Treffort	14-täglich ab 29.02.
	B	SM O2.09	Mi 16.00–17.35	Treffort	wöchentlich
	B	SI O1.13	Di 14.00–15.35	Treffort	14-täglich ab 06.03.
	C	SM O1.20	Do 08.00–09.35	Treffort	wöchentlich
	C	SM O1.23	Di 08.00–09.35	Treffort	14-täglich ab 06.03.
Sprachkompetenz L2 FS2 ITA	–	SM O2.09	Fr 10.00–11.35	Piller	wöchentlich
	–	SM O2.09	Fr 12.00–13.35	Piller	14-täglich ab 09.03.
Sprachkompetenz L2 FS2 ESP	–	SM O1.05	Mo 10.00–11.35	Mercado	wöchentlich
	–	SM O1.05	Mi 10.00–11.35	Mercado	14-täglich ab 29.02.
Landeskunde 2 FS1 / FS2 ENG					➔ s. Modul Erste Fremdsprache 2
Landeskunde 2 FS1 / FS2 FRA					➔ s. Modul Erste Fremdsprache 2
Landeskunde 2 FS1 / FS2 ITA					➔ s. Modul Erste Fremdsprache 2
Landeskunde 2 FS1 / FS2 ESP					➔ s. Modul Erste Fremdsprache 2

Lernbereich Sprachwissenschaft

Modul Sprachwissenschaft 2 (7 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Grammatik / Textanalyse Vorlesung 2 GS / FS1 DEU	–	SM U1.07 (Aula)	Mi 08.00–08.45	Eggler	wöchentlich
Grammatik / Textanalyse Anwendung 2 GS DEU	A	SM O1.08	Mi 12.00–13.35	Eggler	wöchentlich
	B	SM O1.08	Do 14.00–15.35	Eggler	wöchentlich
	C	SM O1.17	Fr 10.00–11.35	Schneebeli	wöchentlich
	D	SM O1.17	Fr 12.00–13.35	Schneebeli	wöchentlich
	E	SM O1.23	Mi 12.00–13.35	Schneebeli	wöchentlich
Grammatik / Textanalyse Anwendung 2 FS1 DEU	–	SI O1.04	Do 10.00–11.35	Rebhandl	wöchentlich
Grammatik / Textanalyse Vorlesung 2 FS1 ENG	–	SM U1.07 (Aula)	Mo 12.00–12.45	Ehrensberger	wöchentlich
Grammatik / Textanalyse Anwendung 2 FS1 ENG	A	SM O1.08	Di 08.00–09.35	Ehrensberger	wöchentlich
	B	SM O1.20	Di 12.00–13.35	Ricketts	wöchentlich
	C	SM O1.05	Di 08.00–09.35	Ricketts	wöchentlich
Grammatik / Textanalyse Vorlesung 2 GS / FS1 FRA	–	SM O1.13	Di 08.50–09.35	Aggeler	wöchentlich
Grammatik / Textanalyse Anwendung 2 GS FRA	–	SM O3.24	Do 12.00–13.35	Aggeler	wöchentlich
Grammatik / Textanalyse Anwendung 2 FS1 FRA	A	SM O2.09	Di 12.00–13.35	Aggeler	wöchentlich
	B	SM O1.17	Do 14.00–15.35	Aggeler	wöchentlich
Grammatik / Textanalyse Vorlesung 2 GS / FS1 ITA	–	SM O1.11	Di 08.50–09.35	Panicara	wöchentlich
Grammatik / Textanalyse Anwendung 2 GS ITA	–	SM O1.08	Fr 12.00–13.35	Panicara	wöchentlich
Grammatik / Textanalyse Anwendung 2 FS1 ITA	–	SI O2.16	Do 10.00–11.35	Panicara	wöchentlich
Grammatik / Textanalyse Vorlesung 2 FS1 ESP	–	SM O1.11	Do 10.50–11.35	Fernández	wöchentlich
Grammatik / Textanalyse Anwendung 2 FS1 ESP	–	SM O1.11	Do 12.00–13.35	Fernández	wöchentlich
Linguistik 2 Vorlesung	–	SM U1.07 (Aula)	Mi 08.50–09.35	Kleinberger, Eggler, Ehrensberger, Montero, Steiner, Stocker	wöchentlich
Linguistik 2 Übung	A	SM O1.08	Mi 10.00–11.35	Eggler	14-täglich ab 07.03.
	B	SM O1.11	Mi 10.00–11.35	Ehrensberger	14-täglich ab 07.03.
	C	SM O1.13	Mi 10.00–11.35	Montero	14-täglich ab 07.03.
	D	SM O1.17	Mi 10.00–11.35	Steiner	14-täglich ab 07.03.
	E	SM O1.20	Mi 10.00–11.35	Stocker	14-täglich ab 07.03.

Lernbereich Kontextwissen

Modul Kontextwissen 2 (4 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Recht 2	–	SM U1.07 (Aula)	Fr 08.00–09.35	Lange	14-täglich ab 09.03.
Technik 2	–	SM U1.07 (Aula)	Di 10.00–11.35	Elspass	14-täglich ab 28.02.
Grundlagen des Marketings	–	SM U1.07 (Aula)	Di 10.00–11.35	Fritsche	14-täglich ab 06.03.
Grundlagen der Sprachmittlung	–	SM U1.07 (Aula)	Fr 14.00–15.35	Gerzymisch-Arbogast	14-täglich ab 02.03.

Hauptstudium UE Kernstudium

Zweites Studienjahr UE10, 4. Semester

Ausführliche Informationen zum Hauptstudium sowie zu den Inhalten und Bedingungen einzelner Kurse finden sich im **Studienführer Hauptstudium** in der aktuellen Ausgabe sowie in den **Kursbeschreibungen** auf dem Informationsportal des Studiengangs: elearning.zhaw.ch/ba_ue → Informationen für Studierende.

In manchen Kursen werden Parallelgruppen (A, B, C usw.) geführt. Die Gruppeneinteilung findet sich im passwortgeschützten Bereich des Informationsportals: elearning.zhaw.ch/ba_ue → Informationen für Studierende → Student Lounge (Zugriff mit ZHAW-Benutzername und -Passwort).

Lernbereich Kommunikationswissenschaft & Wissensmanagement

Modul Kommunikationswissenschaft 2 (5 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Kommunikationswissenschaftliches Seminar 2 GS DEU					
Brisante Texte	A	SM O1.08	Do 12.00–13.35	Eggler	wöchentlich
Die Flüchtigkeit des Wortes	B	SM O1.08	Di 16.00–17.35	Hohenstein	wöchentlich
Wissenschaftliche Diskurse im Kontrast	C	SM O1.05	Do 12.00–13.35	Kruse	wöchentlich
Kommunikationsstil	D	SM O2.17	Do 12.00–13.35	Studer	wöchentlich
Linguistische Stilforschung und praktische Stilistik	E	SM O1.11	Di 16.00–17.35	Steiner	wöchentlich
Kommunikationswissenschaftliches Seminar 2 GS FRA Le français parlé	–	SM O2.11	Di 16.00–17.35	Darmstätter	14-täglich ab 06.03.
Kommunikationswissenschaftliches Seminar 2 GS ITA La scrittura accademica in lingua italiana	–	SM O2.11	Di 16.00–17.35	Panicara, Riediger	14-täglich ab 28.02.
Wissens- und Informationsmanagement	–	SM U1.07 (Aula)	Mo 16.00–17.35	Semar	14-täglich ab 12.03.

Lernbereich Sprach- & Übersetzungskompetenz

Modul Sprachpraxis & Übersetzen 2 (8 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Sprachkompetenz L3 FS1 DEU	–	SM O3.24	Mi 12.00–13.35	Hoefele	wöchentlich
Sprachkompetenz L3 FS1 ENG	A	SM O2.23	Di 08.00–09.35	Barnett	wöchentlich
	B	SM O1.23	Do 10.00–11.35	Barnett	wöchentlich
	C	SM O1.17	Mi 12.00–13.35	Barnett	wöchentlich
	D	SM O1.23	Do 14.00–15.35	Barnett	wöchentlich
Sprachkompetenz L3 FS1 FRA	A	SM O2.09	Di 10.00–11.35	Aggeler	wöchentlich
	B	SM O3.24	Do 10.00–11.35	Aggeler	wöchentlich
Sprachkompetenz L3 FS1 ITA	–	SM O2.11	Di 10.00–11.35	Panicara	wöchentlich
Sprachkompetenz L3 FS1 ESP	–	SM O1.13	Mi 12.00–13.35	Montero	wöchentlich
Übersetzen L3 FS1-GS ENG-DEU	A	SM O1.13	Fr 10.00–11.35	Carnal	wöchentlich
	B	SM O1.13	Fr 12.00–13.35	Carnal	wöchentlich
	C	SM O1.13	Mo 08.00–09.35	Visser	wöchentlich
	D	SM O1.17	Fr 08.00–09.35	Visser	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Übersetzen L2 FS2-GS ENG-DEU					
Übersetzen L3 FS1-GS FRA-DEU	A	SM O1.08	Mi 08.00–09.35	Rebhandl	wöchentlich
	B	SM O1.11	Do 08.00–09.35	Rebhandl	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Übersetzen L2 FS2-GS FRA-DEU					
Übersetzen L3 FS1-GS ITA-DEU	–	SM O2.09	Mi 10.00–11.35	Schneebeli	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Übersetzen L2 FS2-GS ITA-DEU und MMK: Übersetzen L3 GS-FS1 ITA-DEU					
Übersetzen L3 FS1-GS ESP-DEU	–	SM O1.05	Di 10.00–11.35	Laemmel	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Übersetzen L2 FS2-GS ESP-DEU					
Übersetzen L3 FS1-GS DEU-FRA	–	SM O2.09	Do 16.00–17.35	Wibaut	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit MMK: Übersetzen L3 GS-FS1 DEU-FRA					
Übersetzen L3 FS1-GS DEU-ITA	–	SM O3.20	Mo 14.00–15.35	Di Giulio	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit MMK: Übersetzen L3 GS-FS1 DEU-ITA					
Terminologie	–	02.03.: SM U1.07 (Aula); ab 16.03.: SM O2.01	Fr 14.00–15.35	Pantli	14-täglich ab 02.03.

Lernbereich Sprach- & Kulturkompetenz

Modul Sprache/Kultur/Transfer 2 (6 Credits): Kurs Sprachkompetenz L4 FS2

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Sprachkompetenz L4 FS2 ENG	A	SM O1.08	Mo 08.00–09.35	Ehrensberger	wöchentlich
	B	SM O3.13	Mi 08.00–09.35	Ricketts	wöchentlich
	C	SM O1.11	Mi 14.00–15.35	Ricketts	wöchentlich
Sprachkompetenz L4 FS2 FRA	A	SM O1.05	Mi 08.00–09.35	Darmstätter	wöchentlich
	B	SM O1.13	Do 10.00–11.35	Darmstätter	wöchentlich
	C	SM O1.13	Do 14.00–15.35	Darmstätter	wöchentlich
Sprachkompetenz L4 FS2 ITA	–	SM O2.09	Do 14.00–15.35	Piller	wöchentlich
Sprachkompetenz L4 FS2 ESP	–	SM O1.08	Fr 16.00–17.35	Montero	wöchentlich

Wahlpflichtkurs Sprachkompetenz L2 FS3 (Zusatzsprache)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Sprachkompetenz L2 FS3 ARA	–	SM O3.24	Di 10.00–11.35	Farag-Ehrler	wöchentlich
	–	SM O3.24	Fr 10.00–11.35	Farag-Ehrler	14-täglich ab 09.03.
Sprachkompetenz L2 FS3 ZHO	–	SM O3.20	Di 10.00–11.35	Liu	wöchentlich
	–	SM O3.20	Fr 08.00–09.35	Liu	14-täglich ab 09.03.
Sprachkompetenz L2 FS3 FRA	A	SM O2.09	Mi 14.00–15.35	Treffort	wöchentlich
	A	SM O1.11	Mi 10.00–11.35	Treffort	14-täglich ab 29.02.
	B	SM O2.09	Mi 16.00–17.35	Treffort	wöchentlich
	B	SI O1.13	Di 14.00–15.35	Treffort	14-täglich ab 06.03.
	C	SM O1.20	Do 08.00–09.35	Treffort	wöchentlich
	C	SM O1.23	Di 08.00–09.35	Treffort	14-täglich ab 06.03.
	D	SM O1.20	Do 16.00–17.35	Treffort	wöchentlich
	D	SM O1.20	Do 14.00–15.35	Treffort	14-täglich ab 08.03.
➔ Veranstaltung identisch mit Erstes Studienjahr UE11: Sprachkompetenz L2 FS2 FRA					
Sprachkompetenz L2 FS3 ITA	–	SM O2.09	Fr 10.00–11.35	Piller	wöchentlich
	–	SM O2.09	Fr 12.00–13.35	Piller	14-täglich ab 09.03.
➔ Veranstaltung identisch mit Erstes Studienjahr UE11: Sprachkompetenz L2 FS2 ITA					
Sprachkompetenz L2 FS3 POR	–	SI O2.04	Mi 10.00–11.35	Meyer	wöchentlich
	–	SI O2.04	Do 10.00–11.35	Meyer	14-täglich ab 08.03.
Sprachkompetenz L2 FS3 RUS	–	SI O2.04	Fr 16.00–17.35	Andrianova	wöchentlich
	–	SI O2.04	Fr 12.00–13.35	Andrianova	14-täglich ab 02.03.
Sprachkompetenz L2 FS3 ESP	–	SM O1.08	Mo 16.00–17.35	Montero	wöchentlich
	–	SM O1.08	Fr 14.00–15.35	Montero	14-täglich ab 09.03

Wahlpflichtkurs Kulturwissen 2

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Landeskunde ENG The UK economy	–	SM U1.07 (Aula)	Mi 18.00–18.45	MacCabe	wöchentlich
Landeskunde DEU Das Kreuz mit dem Kreuz im Schul- zimmer oder Grundrechte in der Schweiz	–	SM O1.05	Fr 14.00–15.35	Kohli	14-täglich ab 09.03.
Landeskunde FRA Aspects de l'économie française	–	SM O4.01	Do 18.00–18.45	Treffort	wöchentlich
Landeskunde ITA Il sistema Italia: errori del passato e prospettive future	–	SM O3.20	Mo 12.50–13.35	Di Giulio	wöchentlich
Landeskunde ESP Economía española hoy: ¿cómo hemos llegado a esto?	–	SM O4.01	Do 08.50–09.35	Fernández	wöchentlich

➔ Anmeldung für die Landeskunde-Veranstaltungen bis Mo 20.02.2012 per E-Mail an die Studienkoordination info.iued@zhaw.ch

Wahlpflichtkurs Übersetzen L2 FS2-GS

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Übersetzen L2 FS2-GS ENG-DEU	A	SM O1.13	Fr 10.00–11.35	Carnal	wöchentlich
	B	SM O1.13	Fr 12.00–13.35	Carnal	wöchentlich
	C	SM O1.13	Mo 08.00–09.35	Visser	wöchentlich
	D	SM O1.17	Fr 08.00–09.35	Visser	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Übersetzen L3 FS1-GS ENG-DEU					
Übersetzen L2 FS2-GS FRA-DEU	A	SM O1.08	Mi 08.00–09.35	Rebhandl	wöchentlich
	B	SM O1.11	Do 08.00–09.35	Rebhandl	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Übersetzen L3 FS1-GS FRA-DEU					
Übersetzen L2 FS2-GS ITA-DEU	–	SM O2.09	Mi 10.00–11.35	Schneebeli	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Übersetzen L3 FS1-GS ITA-DEU und MMK: Übersetzen L3 GS-FS1 ITA-DEU					
Übersetzen L2 FS2-GS ESP-DEU	–	SM O1.05	Di 10.00–11.35	Laemmel	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Übersetzen L3 FS1-GS ESP-DEU					
Übersetzen L2 FS2-GS ENG-ITA	–	SM O2.09	Do 08.00–09.35	Mazzon	wöchentlich

Hauptstudium UE Vertiefung MSK

Zweites Studienjahr UE10, 4. Semester

Lernbereich Projekt- & Wissensmanagement

Modul Wissensmanagement (6 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Wissensmanagement: Informationsvermittlung	–	SM O4.01	Di 12.00–15.35	Naegeli, Kriele, Runte	wöchentlich

Lernbereich Mündliche Sprachmittlung und ihre Kontexte

Modul Dolmetschtheorie & Mündliche Sprachmittlung (5 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Grundzüge der Dolmetschtheorie und -praxis	–	SM O1.01	Di 18.00–19.35	Albi-Mikasa	14-täglich ab 06.03.
Mündliche Sprachmittlung L2 FS1-GS ENG-DEU	A	SM O3.17	Mo 14.00–14.45	Kolbe	wöchentlich
	B	SM O3.17	Mo 14.50–15.35	Kolbe	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L2 GS-FS1 DEU-ENG	A	SM O3.17	Mo 10.00–10.45	Ricketts	wöchentlich
	B	SM O3.17	Mo 10.50–11.35	Ricketts	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L2 FS1-GS / GS-FS1 FRA-DEU	–	SM O3.17	Mi 14.00–14.45	Rebhandl	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L2 GS-FS1 / FS1-GS DEU-FRA	–	SM O3.18	Mi 10.50–11.35	Darmstätter	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L2 FS1-GS / GS-FS1 ITA-DEU	–	SM O3.17	Mi 14.50–15.35	Rebhandl	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L2 FS1-GS / GS-FS1 DEU-ITA	–	SM O3.17	Do 10.00–10.45	Piller	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L2 FS1-GS ESP-DEU	–	SM O3.17	Mo 12.00–12.45	Laemmel	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L2 GS-FS1 DEU-ESP	–	SM O3.18	Mi 14.50–15.35	Montero	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L2 FS2 ENG	A	SM O1.11	Do 14.00–14.45	Dalton	wöchentlich
	B	SM O1.11	Do 14.50–15.35	Dalton	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L2 FS2 FRA	A	SM O3.20	Do 16.00–16.45	Darmstätter	wöchentlich
	B	SM O3.20	Do 16.50–17.35	Darmstätter	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L2 FS2 ESP	–	SM O1.05	Do 08.00–08.45	Fernández	wöchentlich

Hauptstudium UE Vertiefung MMK

Zweites Studienjahr UE10, 4. Semester

Lernbereich Translation & Translationstechnologie

Modul Audiovisuelles Übersetzen (6 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Audiovisuelles Übersetzen	–	SM U1.07 (Aula)/ O3.05/O3.08	Mo 10.00–13.35	Wibaut, Jud, Riediger	wöchentlich

Lernbereich Multimodalität & Übersetzen

Modul Respeaking & Übersetzen (5 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Respeaking	–	SM O1.05/O1.08/ O3.17	Di 14.00–15.35	Jekat, Kappus, Romero	wöchentlich
Übersetzen L3 GS-FS1 ITA-DEU	–	SM O2.09	Mi 10.00–11.35	Schneebeli	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Kernstudium: Übersetzen L3 FS1-GS / L2 FS2-GS ITA-DEU					
Übersetzen L3 GS-FS1 DEU-ENG	A	SM O3.13	Mi 10.00–11.35	Ricketts	wöchentlich
	B	SM O1.13	Di 12.00–13.35	Dunkel	wöchentlich
Übersetzen L3 GS-FS1 DEU-FRA	–	SM O2.09	Do 16.00–17.35	Wibaut	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Kernstudium: Übersetzen L3 FS1-GS DEU-FRA					
Übersetzen L3 GS-FS1 DEU-ITA	–	SM O3.20	Mo 14.00–15.35	Di Giulio	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Kernstudium: Übersetzen L3 FS1-GS DEU-ITA					
Übersetzen L3 GS-FS1 DEU-ESP	–	SM O2.09	Mo 14.00–15.35	Mercado	wöchentlich

Hauptstudium UE

Vertiefung TEK

Zweites Studienjahr UE10, 4. Semester

Lernbereich Standardisierung & Datenbankgestützte Technikkommunikation

Modul Strukturierung & Standardisierung (5 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Strukturierung & Standardisierung	–	SM O1.11	Di 12.00–15.35	Badras	wöchentlich

Modul XML und Single-Source-Publishing (5 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
XML und Single-Source-Publishing	–	SM O3.18	Mo 12.00–15.35	Hollenstein	wöchentlich

Lernbereich Kontext & Anwendung

Wahlpflichtmodul Usability-Testing (3 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Usability-Testing	–	SM U2.15	Mi 16.00–17.35	Badras	wöchentlich

➔ Anmeldung für das Wahlpflichtmodul bis Mo 20.02.2012 per E-Mail an die Studienkoordination info.iued@zhaw.ch

Hauptstudium UE Kernstudium

Drittes Studienjahr UE09, 6. Semester

Ausführliche Informationen zum Hauptstudium sowie zu den Inhalten und Bedingungen einzelner Kurse finden sich im **Studienführer Hauptstudium** in der aktuellen Ausgabe sowie in den **Kursbeschreibungen** auf dem Informationsportal des Studiengangs: elearning.zhaw.ch/ba_ue → Informationen für Studierende.

In manchen Kursen werden Parallelgruppen (A, B, C usw.) geführt. Die Gruppeneinteilung findet sich im passwortgeschützten Bereich des Informationsportals: elearning.zhaw.ch/ba_ue → Informationen für Studierende → Student Lounge (Zugriff mit ZHAW-Benutzername und -Passwort).

Lernbereich Kommunikationswissenschaft & Wissensmanagement

Modul Bachelorarbeit (12 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Kommunikationswissenschaftliches Seminar 4					
Arbeiten zwischen Sprachen / Working between languages	A	SM O1.17	Mo 14.00–15.35	Ehrensberger, Kleinberger, Stocker	wöchentlich
Aspekte der individuellen und gesellschaftlichen Mehrsprachigkeit	B	SI O2.04	Mi 16.00–17.35	Jekat, Darmstätter	wöchentlich
Die kontradiktorischen Diskurse der Gegenwart – Text- und Diskursanalyse auf brisantem politischem Terrain	C	SM O1.05	Mi 16.00–17.35	Eggler	wöchentlich
Englisch als Lingua Franca (ELF) und andere Linguae Francae	D	SM O3.20	Mi 16.00–17.35	Albi-Mikasa, Hohenstein	wöchentlich
Gesundheit, Medizin und Sprache	E	SM O3.24	Di 14.00–15.35	Hohenstein, Steiner	wöchentlich
Lexikografie: Die Arbeit mit Wörterbüchern	F	SM O1.11	Mi 16.00–17.35	Runte	wöchentlich
Mehrsprachigkeit, Sprachkontakt und Gesellschaft	G	SM O3.24	Mi 16.00–17.35	Montero, Panicara	wöchentlich
Sprachtechnologie und mehrsprachige Kommunikation	H	SM O1.05	Mo 14.00–15.35	Jekat, Kappus	wöchentlich
Technikkommunikation	I	SM O3.20	Mi 10.00–11.35	Badras	wöchentlich

- Themenausschreibungen, Einstiegslektüre, Merkblätter, Forum, Terminplan etc.:
Informationsplattform zur Bachelorarbeit FS12 <http://elearning.zhaw.ch/moodle/course/view.php?id=6844>
Aufaktveranstaltung zur Bachelorarbeit: Montag, 20.02.2012, 08.30–09.30 Uhr, Hörsaal SM O1.01

Lernbereich Sprach- & Übersetzungskompetenz

Modul Betriebswirtschaft & Übersetzen (5 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
BWL/Unternehmerische Basiskompetenz	–	SM O4.01	Mi 14.00–15.35	N. N.	14-täglich ab 07.03.
Übersetzen L4 FS1-GS ENG-DEU	A	SM O3.13/O3.05	Di 08.00–09.35	Brändli	wöchentlich
	B	SI O2.16/ SM O3.05	Di 12.00–13.35	Brändli	wöchentlich
	C	SM O2.17/O3.08	Di 08.00–09.35	Jud	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit MSK/MMK: Wahlpflichtkurs Übersetzen L3 FS2-GS ENG-DEU					
Übersetzen L4 FS1-GS FRA-DEU	A	SM O1.05	Do 16.00–17.35	Carnal	wöchentlich
	B	SM O1.13	Fr 08.00–09.35	Carnal	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit MSK/MMK: Wahlpflichtkurs Übersetzen L3 FS2-GS FRA-DEU und MMK: Übersetzen L4 GS-FS1 FRA-DEU					
Übersetzen L4 FS1-GS ITA-DEU	–	SM O2.13	Do 12.00–13.35	Schneebeli	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit MSK/MMK: Wahlpflichtkurs Übersetzen L3 FS2-GS ITA-DEU					
Übersetzen L4 FS1-GS ESP-DEU	–	SM O1.11	Mo 10.00–11.35	Laemmel	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit MSK/MMK: Wahlpflichtkurs Übersetzen L3 FS2-GS ESP-DEU					
Übersetzen L4 FS1-GS DEU-FRA	–	SM O3.20	Do 10.00–11.35	Wibaut	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit MMK: Übersetzen L4 GS-FS1 DEU-FRA					
Übersetzen L4 FS1-GS DEU-ITA	–	SM O3.20	Mo 10.00–11.35	Di Giulio	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit MMK: Übersetzen L4 GS-FS1 DEU-ITA					

Hauptstudium UE

Vertiefung MSK

Drittes Studienjahr UE09, 6. Semester

Lernbereich Projekt- & Wissensmanagement

Modul Eventmanagement (6 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Eventmanagement	–	SM O4.01	Di 16.00–19.35	Seger	wöchentlich

Lernbereich Mündliche Sprachmittlung und ihre Kontexte

Modul Internationale Organisationen & Mündliche Sprachmittlung (4 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Politische & wirtschaftliche Organisationen	–	SM O1.01	Mi 14.00–15.35	Stücheli-Herlach, Valero	14-tägig ab 29.02.
Mündliche Sprachmittlung L3 FS1-GS ENG-DEU	A	SM O3.18	Mo 10.00–10.45	Kolbe	wöchentlich
	B	SM O3.18	Mo 10.50–11.35	Kolbe	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L3 GS-FS1 DEU-ENG	A	SM O3.18	Fr 12.00–12.45	Dunkel	wöchentlich
	B	SM O3.18	Fr 12.50–13.35	Dunkel	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L3 FS1-GS FRA-DEU	–	SM O3.17	Di 10.00–10.45	Schlegel	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L3 GS-FS1 DEU-FRA	–	SM O3.18	Mi 10.00–10.45	Darmstätter	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L3 FS1-GS / GS-FS1 ITA-DEU	–	SM O3.17	Di 10.50–11.35	Schlegel	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L3 FS1-GS DEU-ITA	–	SM O3.17	Do 16.00–16.45	Piller	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L3 GS-FS1 DEU-ITA	–	SM O3.17	Do 16.50–17.35	Piller	wöchentlich
	–	SM O3.17	Do 16.50–17.35	Piller	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L3 FS2-GS ENG-DEU	A	SM O3.18	Mo 08.00–08.45	Brändli	wöchentlich
	B	SM O3.18	Mo 08.50–09.35	Brändli	wöchentlich
	C	SM O3.17	Mo 16.00–16.45	Kolbe	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L3 FS2-GS FRA-DEU	–	SM O3.17	Mi 10.00–10.45	Schlegel	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L3 FS2-GS ITA-DEU	–	SM O3.17	Di 08.50–09.35	Schlegel	14-tägig ab 28.02.
Mündliche Sprachmittlung L3 FS2-GS ENG-ITA	–	SM O3.18	Do 12.00–12.45	Mazzon	wöchentlich

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Mündliche Sprachmittlung L3 FS1-GS ESP-DEU	–	SM O3.17	Mo 12.50–13.35	Laemmel	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L3 GS-FS1 DEU-ESP	–	SM O3.18	Fr 08.50–09.35	Montero	wöchentlich
Mündliche Sprachmittlung L3 FS2-GS ESP-DEU	–	SM O3.17	Mo 08.50–09.35	Laemmel	wöchentlich

Lernbereich Sprach- & Kulturkompetenz

Modul Sprache/Kultur/Transfer 3 (3 Credits): Wahlpflichtkurs Sprachkompetenz L3 FS3 (Zusatzsprache)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Sprachkompetenz L3 FS3 ARA	–	SM O3.24	Di 12.00–13.35	Farag-Ehrler	wöchentlich
	–	SM O3.24	Fr 10.00–11.35	Farag-Ehrler	14-täglich ab 02.03.
Sprachkompetenz L3 FS3 ZHO	–	SM O3.20	Di 12.00–13.35	Liu	wöchentlich
	–	SM O3.20	Fr 08.00–09.35	Liu	14-täglich ab 02.03.
Sprachkompetenz L3 FS3 FRA	A	SM O1.05	Mi 08.00–09.35	Darmstätter	wöchentlich
	B	SM O1.13	Do 10.00–11.35	Darmstätter	wöchentlich
	C	SM O1.13	Do 14.00–15.35	Darmstätter	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Kernstudium UE10: Sprachkompetenz L4 FS2 FRA					
Sprachkompetenz L3 FS3 ITA	–	SM O2.09	Do 14.00–15.35	Piller	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Kernstudium UE10: Sprachkompetenz L4 FS2 ITA					
Sprachkompetenz L3 FS3 POR	–	SI O2.04	Do 12.00–13.35	Meyer	wöchentlich
	–	SI O2.04	Mi 12.00–13.35	Meyer	14-täglich ab 07.03.
Sprachkompetenz L3 FS3 RUS	–	SI O2.04	Fr 14.00–15.35	Andrianova	wöchentlich
	–	SI O2.04	Di 12.00–13.35	Andrianova	14-täglich ab 28.02.
Sprachkompetenz L3 FS3 ESP	–	SM O1.08	Fr 16.00–17.35	Montero	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Kernstudium UE10: Sprachkompetenz L4 FS2 ESP					

Wahlpflichtkurs Kulturwissen 3

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Landeskunde ENG The UK economy	–	SM U1.07 (Aula)	Mi 18.00–18.45	MacCabe	wöchentlich
Landeskunde DEU Das Kreuz mit dem Kreuz im Schul- zimmer oder Grundrechte in der Schweiz	–	SM O1.05	Fr 14.00–15.35	Kohli	14-täglich ab 09.03.
Landeskunde FRA Aspects de l'économie française	–	SM O4.01	Do 18.00–18.45	Treffort	wöchentlich
Landeskunde ITA Il sistema Italia: errori del passato e prospettive future	–	SM O3.20	Mo 12.50–13.35	Di Giulio	wöchentlich
Landeskunde ESP Economía española hoy: ¿cómo hemos llegado a esto?	–	SM O4.01	Do 08.50–09.35	Fernández	wöchentlich

➔ Anmeldung für die Landeskunde-Veranstaltungen bis Mo 20.02.2012 per E-Mail an die Studienkoordination info.iued@zhaw.ch

Wahlpflichtkurs Übersetzen L3 FS2-GS

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Übersetzen L3 FS2-GS ENG-DEU	A	SM O3.13/O3.05	Di 08.00–09.35	Brändli	wöchentlich
	B	SI O2.16/ SM O3.05	Di 12.00–13.35	Brändli	wöchentlich
	C	SM O2.17/O3.08	Di 08.00–09.35	Jud	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Kernstudium: Übersetzen L4 FS1-GS ENG-DEU					
Übersetzen L3 FS2-GS FRA-DEU	A	SM O1.05	Do 16.00–17.35	Carnal	wöchentlich
	B	SM O1.13	Fr 08.00–09.35	Carnal	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Kernstudium: Übersetzen L4 FS1-GS FRA-DEU und MMK: Übersetzen L4 GS-FS1 FRA-DEU					
Übersetzen L3 FS2-GS ITA-DEU	–	SM O2.13	Do 12.00–13.35	Schneebeli	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Kernstudium: Übersetzen L4 FS1-GS ITA-DEU					
Übersetzen L3 FS2-GS ESP-DEU	–	SM O1.11	Mo 10.00–11.35	Laemmel	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Kernstudium: Übersetzen L4 FS1-GS ESP-DEU					
Übersetzen L3 FS2-GS ENG-FRA	–	SM O3.24	Di 16.00–16.45	Aggeler	wöchentlich
Übersetzen L3 FS2-GS ENG-ITA	–	SM O2.09	Do 10.00–11.35	Mazzon	wöchentlich

Hauptstudium UE

Vertiefung MMK

Drittes Studienjahr UE09, 6. Semester

Lernbereich Translation & Translationstechnologie

Modul Webübersetzen (6 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Webübersetzen	–	SM O1.05/O3.05	Mo 16.00–19.35	Riediger, Jud, Wibaut, Kappus	wöchentlich

Lernbereich Multimodalität & Übersetzen

Modul Usability & Übersetzen (4 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Usability	–	SM O1.08	Di 10.00–11.35	Badras	14-täglich ab 28.02.
Übersetzen L4 GS-FS1 FRA-DEU	A	SM O1.05	Do 16.00–17.35	Carnal	wöchentlich
	B	SM O1.13	Fr 08.00–09.35	Carnal	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Kernstudium: Übersetzen L4 FS1-GS FRA-DEU und MSK/MMK: Übersetzen L3 FS2-GS FRA-DEU					
Übersetzen L4 GS-FS1 DEU-ENG	–	SM O1.23	Mi 10.00–11.35	Dunkel	wöchentlich
Übersetzen L4 GS-FS1 DEU-FRA	–	SM O3.20	Do 10.00–11.35	Wibaut	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Kernstudium: Übersetzen L4 FS1-GS DEU-FRA					
Übersetzen L4 GS-FS1 DEU-ITA	–	SM O3.20	Mo 10.00–11.35	Di Giulio	wöchentlich
➔ Veranstaltung identisch mit Kernstudium: Übersetzen L4 FS1-GS DEU-ITA					
Übersetzen L4 GS-FS1 DEU-ESP	–	SM O2.09	Mi 12.00–13.35	Mercado	14-täglich ab 29.02.

Lernbereich Sprach- & Kulturkompetenz

Modul Sprache/Kultur/Transfer 3 (3 Credits)

➔ s. MSK: Lernbereich Sprach- & Kulturkompetenz, Modul Sprache/Kultur/Transfer 3

Hauptstudium UE

Vertiefung TEK

Drittes Studienjahr UE09, 6. Semester

Lernbereich Kontext & Anwendung

Modul Technische Dokumentation: Projekt (6 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Technische Dokumentation: Projekt	–	SM O3.20	Mi 12.00–13.35	Badras	wöchentlich

Lernbereich Technik

Modul Technik D (3 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Informatik	–	SM O3.20	Fr 10.00–11.35	Mumprecht	wöchentlich

Modul Technik E (3 Credits)

Kurs	Gruppe	Raum	Tag/Zeit	DozentIn	Info
Antriebstechnik	–	SM O1.11	Mo 16.00–17.35	Baumgartner	wöchentlich

Departement Angewandte Linguistik IUED Institut für Übersetzen und Dolmetschen

Studiengangsekretariat IUED
Theaterstrasse 15c
Postfach
8401 Winterthur

Tel. +41 58 934 60 60

Fax +41 58 935 60 60

info.iued@zhaw.ch
www.linguistik.zhaw.ch/iued
elearning.zhaw.ch/ba_ue

Öffnungszeiten des Sekretariats:
Montag bis Freitag, 9.00–12.00, 14.00–16.30 Uhr

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08.00 – 08.45					
08.50 – 09.35					
10.00 – 10.45					
10.50 – 11.35					
12.00 – 12.45					
12.50 – 13.35					
14.00 – 14.45					
14.50 – 15.35					
16.00 – 16.45					
16.50 – 17.35					
18.00 – 18.45					
18.50 – 19.35					
19.45 – 20.30					